

<<唐诗三百首全译>>

图书基本信息

书名：<<唐诗三百首全译>>

13位ISBN编号：9787221082015

10位ISBN编号：7221082014

出版时间：2008-09

出版时间：贵州人民出版社

作者：何年（注释）

页数：411

字数：400000

译者：沙灵娜

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<唐诗三百首全译>>

### 前言

在中国古诗选本中，我想，恐怕再没有比《唐诗三百首》更深入人心了。

几乎是五十年的事了，我在北京东北城角的一座小四合院里念私塾。

先生是位清末的秀才，姓果。

他在讲授四书五经之余，也教我们背几首唐诗，那课本，便是《唐诗三百首》。

“熟读唐诗三百首，不会作诗也能吟”的话，最先就是从果老师那儿听到的。

先生教书的办法简单之至，淘气的学生归纳成两个字：一“背”二“打”。

先生领读三两遍，学生使熟读、背诵；背不下来，便打板子：背四书，谁也免不了挨板子，背《三百首》，则好得多了。

虽则许多诗全然不懂，但那铿锵的声韵，那华美的词句，却使孩子们感觉到不可名状的一种快慰，仿佛是对硬吞经典之苦的某种补偿。

这是孩子们美的启蒙。

从那时我便爱上了中国古典诗词。

我知道，诗其实是不能翻译的。

正如外国诗一译成汉语就失去了原味儿一样，古诗译成今语，那种令人心弦震颤的，难以名状的，朦胧的美，即使不悄然销隐，也会大大减色。

可我仍然希望，至少年轻时候希望过：要是有人能把它们译成白话，而且不失那朦胧的英味儿就好了。

现在想来，这要求实在太难了。

翻成白话不难，不失诗味则很难，不失诗味而又不改原诗诗意、诗境更难。

那必须译者是一位真正的诗人，而且是一位深谙古文三昧的、当代的诗人。

手头的这本《唐诗三百首全译》，是很受青年们爱戴的“九叶”诗人陈敬容先生跟她的女儿合作的。

敬容先生四十年代已活跃于诗坛、译坛，创作、翻译近五十年；她的女儿是专攻唐宋文学的大学古文教师。

她们的合作成果，应该是既忠实于原诗，又确实是诗的吧！

我想，我没有必要拿出哪几首来进行分析，也不必介绍我所亲见的，她们是如何仔细推敲着一个个词字，品吟着一个个韵脚的。

读者是最公正的评论家。

## <<唐诗三百首全译>>

### 内容概要

出版的境界是：为饥作浆，为旱作润，为冥作光，为往圣继绝学。

《中国历代名著全译丛书》担当这一历史的重托，挟着春风走到了学人和国学爱好者的面前。

书似青山常乱叠，眼光如炬淘金来。

《中国历代名著全译丛书》自上个世纪九十年代推出，即以权威、精到、普及的面貌风靡整个书界。

本套丛书曾获中宣部精神文明建设五个一工程奖及中华人民共和国出版规划重点项目。

但多年断档，令人怀恋。

上个世纪九十年代的名著全译，多以三五本的规模推出，而今天的《中国历代名著全译丛书》，出手尽显大家气度，一次集中推出五十种，满足眼睛与心灵的饕餮。

中华民族有数千年的文明历史，产生了辉煌灿烂的古代文化。

浩如烟海的历代名著，就是中国古代文化遗产的重要组成部分。

这些文字不仅记录了中国古代各个方面的历史与人文，物质与精神，成为后来人的精神家园，而且对中华民族的成长提供了丰富的营养，对中华民族的形成和发展产生了巨大的凝聚力和感召力。

本丛书在策划之初就考虑到避免以上各种译本之不足，本着推陈出新、汇聚英华、弘扬传统、振兴华夏之宗旨，化艰深为浅显，融译注为一炉，俾使社会各界广大读者了解我国古代各名著之完整原貌，有利于当下人文精神建设，又利于中外文化之交流译介，乃延聘海内学界通人，精选史有定评之夏商迄晚清经史子集四部，以全注全译形式重新装帧、重新校勘整理出版。

所选各书前言对该名著之时代、作者、内容、成就、文献版本皆有详赡说明，各篇各卷前有简明扼要的题解，原文选用业经整理的善本，注释采用学术界公认的成果，译文强调忠实原文、通达流畅。

## &lt;&lt;唐诗三百首全译&gt;&gt;

## 书籍目录

五言古诗 感遇（选二） 下终南山过斛斯山人宿置酒 月下独酌 春思 望岳 赠卫  
 八处士 佳人 梦李白（二首） 送綦毋潜落第还乡 送别 青溪 渭川田家 西施  
 咏 秋登兰山寄张五 夏日南亭怀辛大 宿业师山房待丁大不至 同从弟南斋玩月忆山阴崔  
 少府 寻西山隐者不遇 春泛若耶溪 宿王昌龄隐居 与高适、薛据登慈恩寺浮图 贼退  
 示官吏 郡斋雨中与诸文士燕集 初发扬州寄元大校书 寄全椒山中道士 长安遇冯著  
 夕次盱眙县 东郊 送杨氏女 晨诣超师院读禅经 溪居 乐府 塞上曲 塞下曲  
 关山月 子夜吴歌 长干行 列女操 游子吟七言古诗 登幽州台歌 古意 送陈章  
 甫 琴歌 听董大弹胡笳兼寄语弄房给事 听安万善吹觱篥歌 夜归鹿门歌 庐山谣寄卢  
 侍御虚舟 梦游天姥吟留别 金陵酒肆留别 宣州谢朓楼饯别校书叔云 走马川行（奉送封  
 大夫出师西征） 轮台歌（奉送封大夫西征） 白雪歌（送武判官归京） 韦讽录事宅观曹将  
 军画马图 丹青引（赠曹将军霸） 寄韩谏议注 古柏行 观公孙大娘弟子舞剑器行（并序  
 ） 石鱼湖上醉歌（并序） 山石 八月十五夜赠张功曹 谒衡岳庙遂宿岳寺题门楼 石  
 鼓歌 渔翁 长恨歌 琵琶行（并序） 韩碑 乐府 燕歌行（并序） 古从军行  
 洛阳儿女行 老将行 桃源行 蜀道难 长相思（二首） 行路难 将进酒 兵车行  
 丽人行 哀江头 哀王孙五言律诗 经鲁祭孔子而叹之 望月怀远 送杜少府之任蜀  
 州 在狱咏蝉（并序） 和晋陵陆丞早春游望 杂诗 题大庾岭北驿 次北固山下 破  
 山寺后禅院 寄左省杜拾遗 赠孟浩然 渡荆门送别 送友人 听蜀僧浚弹琴 夜泊牛  
 渚怀古 春望 月夜 春宿左省 至德二载，甫自京金光门出，间道归凤翔。  
 乾元初，从左拾遗移华州掾，与亲故别，因出此门，有悲往事 月夜忆舍弟 天末怀李白 奉  
 济驿重送严公四韵 别房太尉墓（阆州） 旅夜书怀 登岳阳楼 辋川闲居赠裴秀才迪  
 山居秋暝 归嵩山作 终南山 酬张少府 过香积寺 送梓州李使君 汉江临眺 终  
 南别业 临洞庭上张丞相 与诸子登岷山 宴梅道士山房 岁暮归南山 过故人庄 秦  
 中寄远上人 宿桐庐江寄广陵旧游 留别王维 早寒有怀 秋日登吴公台上寺远眺（寺即陈  
 将吴明彻战场） 送李中丞归汉阳别业 饯别王十一南游 寻南溪常道士 新年作 送僧  
 归日本 谷口书斋寄杨补阙 淮上喜会梁州故人 赋得暮雨送李曹 酬程近秋夜即事见赠  
 阙题 江乡故人偶集客舍 送李端 喜见外弟又言别 云阳馆与韩绅宿别 喜外弟卢纶  
 见宿 贼平后送人北归 蜀先主庙 没蕃故人 草 旅宿 秋日赴阙题潼关驿楼 早  
 秋 蝉 风雨 落花 凉思 北青萝 送人东游 灞上秋居 楚江怀古 书边事  
 除夜有怀 孤雁 春宫怨 章台夜思 寻陆鸿渐不遇七言律诗 黄鹤楼 行经华阴  
 望蓟门 九日登望仙台呈刘明府 送魏万之京 登金陵凤凰台 送李少府贬峡中王少府  
 贬长沙 和贾至舍人早朝大明宫之作 和贾至舍人早期大明宫之作 奉和圣制从蓬莱向兴庆阁  
 道中留春雨中 春望之作应制 积雨辋川庄作 赠郭给事 蜀相 客至（喜崔明府见过）  
 野望 闻官军收河南河北 登高 登楼 宿府 阁夜 咏怀古迹（五首） 江州  
 重别薛六、格八二员外 长沙过贾谊宅 自夏口至鹦鹉洲望岳阳寄元中丞 赠阙下裴舍人  
 寄李儋元锡 同题仙游观 春思 晚次鄂州 登柳州城楼寄漳、汀、封、连四州刺史  
 西塞山怀古 遣悲怀（三首） 自河南经乱，关内阻饥，兄弟离散，各在一处。  
 因望月有感，聊书所怀，寄上浮梁大兄、于潜七兄、乌江十五兄，兼示符离及下邦弟妹 锦瑟  
 无题 隋宫 无题（二首） 筹笔驿 无题 春雨 无题（二首） 利州南渡 苏  
 武庙 宫词 贫女 乐府 独不见五言绝句 鹿柴 竹里馆 送别 相思 杂诗  
 送崔九 终南望余雪 宿建德江 春晓 夜思 怨情 八阵图 登鹳雀楼 送灵  
 澈 弹琴 送上人 秋夜寄邱员外 听箏 新嫁娘 玉台体 江雪 行宫 问刘  
 十九 何满子 登乐游原 寻隐者不遇 渡汉江 春怨 哥舒歌 乐府 长干曲（二  
 首） 玉阶怨 塞下曲（选四） 江南曲七言绝句 回多偶书 桃花溪 九月九日忆山  
 东兄弟 芙蓉楼送辛渐 闺怨 春宫怨 凉州曲 送孟浩然之广陵 下江陵 逢入京  
 使 江南逢李龟年 滁州西涧 枫桥夜泊 寒食 月夜 春怨 征人怨 宫词

<<唐诗三百首全译>>

夜上受降城闻笛 乌衣巷 春词 宫词 赠内人 集灵台(二首) 题金陵渡 宫中  
词 近试上张水部 将赴吴兴登乐游原 赤壁 泊秦淮 寄扬州韩绰判官 遣怀 秋  
夕 赠别(二首) 金谷园 夜雨寄北 寄令狐郎中 为有 隋宫 瑶池 嫦娥  
贾生 瑶瑟怨 马嵬坡 已凉 金陵图 陇西行 寄人 杂诗 乐府 渭城曲  
秋夜曲 长信怨 出塞 清平调(三首) 出塞 金缕衣附录 蕲塘退士原序

## &lt;&lt;唐诗三百首全译&gt;&gt;

## 章节摘录

五言古诗望岳 杜甫【作者简介】杜甫（公元712-770年），字子美，自称“杜陵布衣”、“少陵野老”。

巩县（今属河南）人，祖籍襄阳。

祖父杜审言为初唐著名诗人。

青少时代生活内容主要是读书、漫游。

开元中，他南游吴越，北游齐赵，度过一段“裘马颇清狂”的岁月。

天宝五年至长安，进取无门，困顿十年，才获得右卫率府胄曹参军的卑微官职。

未及赴任，安史乱起。

流亡颠沛，为叛军俘往沦陷的长安。

不久逃往凤翔拜见肃宗，任为左拾遗。

次年贬华州司功参军。

乾元二年（公元759年）弃官西行，辗转至成都，定居于浣花溪畔自营之草堂。

曾任西川节度使严武参谋、检校工部员外郎。

严武死后，离蜀东行。

其间留滞夔州两年，转而漂泊于鄂、湘一带。

大历五年（公元770年）冬，病逝于湘江舟中。

杜甫是中国诗史上最伟大的现实主义诗人。

其诗广泛深刻地反映了唐代由极盛走向大衰的历史过程中的种种社会景象，自唐以来便被目为“诗史”。

他以穷愁潦倒之身，怀忠君爱国、经时济世之志，一生坎坷困顿，饱经战乱，却始终关心民生疾苦，为普通百姓呼吁呐喊。

其诗题材极其广泛，刻画极其生动深刻，众体兼备，富于独创，格律严整，语言精粹。

善于吸收诸家之长，“转益多师”，融汇贯通，形成自己“沉郁顿挫”的特殊风格。

对后世诗歌发展产生了无与伦比的深远巨大的影响。

存诗一千四百余首，各体均有杰作。

有《杜工部集》。

【题解】开元二十三年（公元735年），杜甫到洛阳应进士考试，落第后在赵、齐一带（今河南、河北、山东）漫游。

这首诗是游山东时所作，是现存杜诗中年代最早的篇章。

全诗句句扣紧“望”字，从诗人眼中见出东岳泰山雄奇壮丽的伟观，表现他对泰山高度的赞颂和无限的景仰。

“会当凌绝顶，一览众山小”两句化用孔子登泰山而小天下的意思，抒写诗人不甘平庸，努力攀登高峰的雄心壮志，气魄极其宏大。

## <<唐诗三百首全译>>

### 编辑推荐

《唐诗三百首全译》是由贵州人民出版社出版的。

中华人民共和国出自规划重点项目，中宣部精神文明建设五个一工程奖。

出版的境界是：为饥作浆，为旱作润，为冥作光，为往圣继绝学。

《中国历代名著全译丛书》担当这一历史的重托，挟着春风走到了学人和国学爱好者的面前。

<<唐诗三百首全译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>